

## DECLARATION DE CONFORMITÉ CE

**SIMA, S.A.**

Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 C. P. 18220 Albolote, Granada (ESPAGNE)  
Société responsable de la fabrication et de la mise sur le marché de la machine qui est spécifié ci-dessous :

**ASPIRATEUR DE POUSSIÈRE ET DE LIQUIDE****DECLARE:**

Que la machine indiquée ci-dessus, destinée au nettoyage professionnel est un aspirateur de poussière et de liquide, il remplit toutes les dispositions applicables du Comité directeur de Machines **(2006/42/CE)** et les réglementations nationales.

Il s'acquitte aussi de toutes les dispositions applicables des Comités directeurs suivants : directives communautaires **2006/95/CE; 2004/108/CE; 2000/14/CE; 2002/44/CE; 2002/95/CE; 2002/96/CE**

Il accomplit les dispositions des normes appliquées suivantes : UNE-EN 292-1; UNE-EN 292 -2; UNE-EN 60204-1; UNE-EN55014; UNE-EN 60335-2-69  
UNE-EN 1050 ; UNE-EN 953

**Données de la personne autorisée à élaborer l'expédient technique**

Eugenio Fernández Martín  
**Responsable technique**

SIMA S.A.  
Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 - 18220 Albolote, Granada (ESPAGNE)

Albolote 01.01.2010



Signature: Javier García Marina  
Gérant

## TABLE DES MATIÈRES

<b>DECLARATION DE CONFORMITÉ CE.....</b>	<b>3</b>
<b>2. INFORMATION GENERALE.....</b>	<b>5</b>
2.1 PICTOGRAMMES.....	5
2.2 TRANSPORT.....	6
<b>3. CONNEXION ELECTRIQUE.....</b>	<b>6</b>
<b>4. INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ ET D'USAGE.....</b>	<b>6</b>
<b>5. RECOMMANDATIONS DE SECURITÉ.....</b>	<b>6</b>
<b>6. MAINTENANCE.....</b>	<b>7</b>
<b>7. SOLUTIONS AUX ANOMALIES LES PLUS FRÉQUENTES.....</b>	<b>7</b>
<b>8. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.....</b>	<b>8</b>
<b>9. GARANTIE.....</b>	<b>8</b>
<b>10. PIÈCES DE RECHANGE.....</b>	<b>8</b>
<b>11. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.....</b>	<b>8</b>
<b>12. DÉCLARATION SUR LES BRUITS.....</b>	<b>9</b>
<b>13. DECLARATION SUR LES VIBRATIONS MÉCANIQUES.....</b>	<b>9</b>
<b>CERTIFICAT DE GARANTIE.....</b>	<b>10</b>

## 2. INFORMATION GENERALE.

**ATTENTION: Lisez et comprenez parfaitement les instructions présentes avant de commencer à manier la machine**

SIMA S.A. remercie la confiance accordée à nos fabrications en acquérant un ASPIRATEUR modèle B-50 I ou C-50 IB.

Ce manuel vous propose les instructions nécessaires pour la mise en marche, utilisation, maintenance et, dans votre cas, réparation. On signale aussi les aspects qui peuvent affecter la sécurité et la santé des utilisateurs durant la réalisation de n'importe lequel de ces processus. Si vous suivez les instructions citées et opérez comme nous vous avons indiqué, vous obtiendrez un service sûr et une maintenance simple.

C'est pourquoi, la lecture de ce manuel est obligatoire pour toute personne qui va être responsable de l'usage, de la maintenance ou de la réparation de la machine citée.

Les Aspirateurs SIMA S.A., modèle B-50 I et C-50 IB, sont dessinés et fabriqués pour être utilisés dans le cadre du nettoyage professionnel pour aspirer poussière et liquide.

Tout autre usage que vous pourrez donner à cette machine est considéré inadéquat et peut s'avérer dangereux, parce qu'il reste expressément défendu.

**Il est recommandé de toujours tenir ce manuel à portée de main dans le lieu d'utilisation de la machine.**

### 2.1 PICTOGRAMMES.

Les pictogrammes inclus dans la machine ont la signification suivante :

LIRE LE MANUEL DES INSTRUCTIONS



UTILISER UNE PROTECTION AUDITIVE



UTILISER UNE PROTECTION POUR LES YEUX



UTILISER DES CHAUSSURES DE SECURITE



## 2.2 TRANSPORT

La machine dûment emballée en usine, facilite le transport avec élévateurs ou transpalettes manuelles. Son poids et ses dimensions (Voir cadre des caractéristiques techniques dans le point 8 de ce manuel), rendent possible l'usage des véhicules légers.

Une fois la machine déballée et quand on veut la déplacer sur le lieu de travail, il est manuellement possible de le faire sans grand effort et sans aucun risque puisque les aspirateurs disposent de roues.

## 3. CONNEXION ELECTRIQUE.

Avant de connecter le câble de connexion de l'aspirateur au réseau électrique, vérifier que la connexion dispose d'une prise de terre

Assurez vous de connecter l'aspirateur au voltage adéquat, (voir plaque des caractéristiques).

Les machines doivent être connectées à une prise d'un courant doté de protège moteur d'au moins 10 A pour les aspirateurs de poussière B-50 I et 15 A pour le modèle C-50 IB.

## 4. INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ ET D'USAGE.

Cet aspirateur a été dessiné et fabriqué pour être utilisé dans le cadre du nettoyage professionnel pour aspirer poussière et liquide, d'après les indications du présent manuel. Tout autre usage différent de celui qui est exprimé, peut s'avérer dangereux et de ce fait SIMA, S.A. exempte sa responsabilité pour les dommages qui peuvent dériver de votre mauvaise utilisation.

L'aspirateur doit être utilisé seulement par un personnel autorisé et ayant les compétences requises.

Vous devez respecter les normes de sécurité et d'hygiène pour le travail, spécialement pour les travaux en relation avec des appareils électriques.

Certains accessoires sont posés à l'intérieur du dépôt de l'appareil pour éviter les dommages pendant le transport; ils doivent être retirés avant de mettre en marche l'aspirateur.

Opérations préalables à la mise en marche:

Introduire le tube flexible dans la bouche de l'aspirateur jusqu'au blocage de celui-ci.

Contrôler que l'anneau de garnison soit dans la position adéquate.

Monter les accessoires adéquats à chaque usage.

Tout défaut ou dommage du matériel, doit être communiqué au service après vente SIMA, S.A. de votre zone.

**NE JAMAIS** utiliser l'aspirateur pour aspirer des cendres chaudes, des liquides explosifs, des acides dissolvants non dilués. Mais surtout il est formellement interdit d'aspirer du pétrole, des diluants et des huiles combustibles, une fois ces matières à l'intérieur de la turbine d'aspiration, elles peuvent générer des vapeurs explosives. L'acétone, les acides et les dissolvants non dilués peuvent corroder les matériaux avec ceux qui composent l'appareil.

Pour l'aspiration de poussière il est nécessaire que le filtre se retrouve à l'intérieur de l'aspirateur.

Pour l'aspiration de liquide il faut toujours enlever le filtre.

Vous ne devez pas utiliser des détergents mousseux.

Ne pas nettoyer- laver l'aspirateur avec un jet d'eau. Si l'eau entre dans la tête du moteur il pourrait être endommagé.

## 5. RECOMMANDATIONS DE SECURITÉ.

- Les aspirateurs SIMA, S.A. doivent être utilisés par des personnes qui se sont déjà familiarisé avec leur fonctionnement.
- Avant de mettre la machine en marche, lisez attentivement les instructions et observez le respect des normes de sécurité. Apprenez parfaitement à arrêter la machine d'une manière rapide et sûre.
- Assurez vous que la machine à utiliser est en parfait état technique et totalement opérationnelle.

- Nous vous recommandons d'utiliser les lunettes de protection, les bottes de sécurité et la protection auditive. Toujours utiliser du matériel homologué.
- Interdire l'accès des personnes étrangères à la zone de travail de la machine.
- Les vêtements de travail ne doivent pas inclure des vêtements amples qui peuvent être attrapés par la partie mobile de la machine.
- Surveiller spécialement l'état des câbles électriques, en prenant soin de vous débarrasser et de remplacer immédiatement ceux qui sont endommagés. Ils peuvent provoquer des accidents aux ouvriers qui les manipulent.
- Les caches protecteurs ne doivent pas être retirés pendant que l'appareil est en fonctionnement. Pour n'importe quelle manipulation mécanique ou électrique il doit être déconnecté du réseau.
- Ne pas utiliser l'eau sous pression pour nettoyer les circuits et les éléments électriques.
- Déconnectez la machine du réseau, et ne manipulez ni n'agissez sur les éléments mécaniques et électriques de la machine avec le moteur en marche.

**SIMA, S.A. n'assume pas la responsabilité des conséquences que peuvent entraîner des usages inadéquats de la machine.**

## 6. MAINTENANCE.

Les aspirateurs requièrent d'une maintenance simple décrite dans les opérations suivantes:

- Nettoyer l'aspirateur intérieurement et extérieurement.
- Nettoyez la garniture qui se trouve dans le couvercle de la tête.
- S'il y a diminution de la puissance d'aspiration, **réviser et nettoyez les filtres ATTENTION: si vous lavez les filtres avec de l'eau, assurez vous que le filtre soit complètement sec avant de le placer à nouveau dans la machine.**
- Réviser l'état des tubes et remplacez, aussitôt que possible, n'importe quel câble électrique qui présente des coupures, des ruptures ou n'importe quelle détérioration. **Utilisez des pièces originales.**
- Les opérations de maintenance doivent être réalisées préférablement par des personnes qui connaissent la machine et son fonctionnement.
- Toute manipulation de la machine doit toujours se faire avec le moteur arrêté et le câble d'alimentation déconnecté. N'oubliez pas de totalement retirer les outils utilisés .
- En cas d'observation d'anomalies ou de mauvais fonctionnement, faites réviser la machine par un technicien spécialisé.
- Toujours tenir en compte les recommandations de sécurité mentionnées dans ce manuel.
- À la fin de chaque journée, éteignez la machine et déconnectez la.

**N'importe quel type de modification reste interdit dans une des pièces, des éléments ou des caractéristiques de la machine que l'utilisateur fait d'une forme indépendante.** SIMA, S.A. ne sera en aucun cas responsable des conséquences qui peuvent dériver de l'inaccomplissement de ces recommandations.

## 7. SOLUTIONS AUX ANOMALIES LES PLUS FRÉQUENTES.

ANOMALIE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas	Le courant n'arrive pas jusqu'à la machine	Réviser le fusible, la prise de courant et le câble
L'aspiration diminue lentement	Filtre et brosse abîmés ou sales	Réviser et nettoyer
	Réviser et contrôler l'aspiration	
L'aspiration diminue rapidement	Filtre brisé ou dépôt plein	Remplacer le filtre et vider le dépôt
La poussière sort quand on aspire	Filtre incorrect ou défectueux	Contrôler l'anneau du filtre et remplacer le filtre

## 8. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.

DONNÉES	B-50 I	C-50 IB
PUISSANCE	2000W	3000W
FLUX D'AIR	118 L/S	177 L/S
DÉPRESSION	240mbar	240 mbar
TYPE DE PROTECTION	1	1
POIDS	24Kg	30Kg
DIAMÈTRE DES ACCESSOIRES	40mm	40mm
LONGUEUR DU CÂBLE	7mt	7mt

## 9. GARANTIE.

SIMA, S.A. fabricant de machine pour la construction, dispose d'un réseau de services techniques Réseau SERVÍ-SIMA. Les opérations effectuées en garantie par notre Réseau, sont soumises à quelques conditions afin de garantir le service et la qualité de celles-ci.

SIMA, S.A. garantit tout ce qu'elle fabrique contre n'importe quel défaut de fabrication, en restant protégée par les conditions spécifiées dans le document adjoint CONDITIONS DE GARANTIES.

Les conditions de garantie cesseront en cas d'un inaccomplissement des conditions de paiement établies.

SIMA S.A. se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis

## 10. PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange disponibles pour les aspirateurs modèles B-50 I et C-50 IB, fabriquées par SIMA, S.A. sont identifiées dans les plans des pièces de rechange de la machine et adjoint au présent manuel.

Pour solliciter n'importe quelle de ces pièces, vous devrez vous mettre en contact avec le SAV de SIMA S.A. et spécifier clairement le repère, ainsi que le modèle, **le numéro de fabrication et l'année de fabrication** qui apparaissent dans la plaque de caractéristiques de la machine à laquelle il est destiné.

## 11. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.



Les matières premières devront être récupérées au lieu de jeter les restes. Les appareils, les accessoires, les fluides et les emballages devront être envoyés aux endroits indiqués pour leur réutilisation écologique. Les composants en plastique sont marqués pour leur recyclage sélectionné.

**R.A.E.E. Les déchets d'appareils électriques et électroniques devront être déposés dans des lieux indiqués pour leur ramassage sélectif.**



## 12. DÉCLARATION SUR LES BRUITS.

Ce sont les niveaux acoustiques émis par les aspirateurs.

<b>B-50 I</b>	<b>C-50 IB</b>
81 LwA (dBA)	81 LwA (dBA)

## 13. DECLARATION SUR LES VIBRATIONS MÉCANIQUES.

La machine ne présente pas de sources de vibrations mécaniques qui apportent des risques pour la santé et la sécurité des opérateurs.

## CERTIFICAT DE GARANTIE

## SERVICE APRÈS-VENTE

## EXEMPLAIRE POUR L'UTILISATEUR FINAL

## DONNÉES MACHINE

ÉTIQUETTE MATRICULE
---------------------

## DONNÉES ACHETEUR

NOM

ADRESSE

C.P./VILLE

PROVINCE/PAYS

Tel.:

Fax:

e-mail

DATE DE L'ACHAT

Signature et cachet pour l'établissement Vendeur

Signature du Client

## CONDITIONS DE GARANTIE

- 1.) SIMA, S.A. garantit ses machines contre tout vice de fabrication et prend ainsi en charge la réparation des matériels livrés durant une période d'un an à partir de la date d'achat. Cette date doit OBLIGATOIREMENT apparaître sur le coupon de GARANTIE adjoint.
- 2.) La garantie couvre exclusivement la main d'oeuvre et la réparation des pièces défectueuses du produit dont le modèle et numéro de série sont indiqués sur le certificat de garantie.
- 3.) Les frais tels que déplacements, hôtels et frais de transport jusqu'aux installations de SIMA S.A. sont à la charge du client.
- 4.) Les vices de fabrication tels que les avaries produites par une utilisation inadéquate, une chute, une poussée de tension, un mauvais coup, une installation électrique inappropriée ne peuvent être considérés sous garantie.
- 5.) Les réparations sous GARANTIE devront être seulement réalisées par SIMA SA ou un autre SAV autorisé. Le bon pour accord de la réparation sous garantie sera octroyé par le service technique de SIMA S.A.
- 6.) La garantie est annulée dans les cas de figure décrits ci-après :
  - a) en cas de modification et/ou manipulation du certificat de garantie.
  - b) au cas où les pièces qui composent le produit ont été réparées, modifiées ou remplacées partiellement ou totalement par un atelier ou personnel non autorisé par le service technique de SIMA S.A.
  - c) Lorsque des pièces ou dispositifs non homologués par SIMA S.A. sont installés sur le produit.
- 7.) SIMA S.A. n'assume pas la responsabilité des dommages dérivés ou liés à une avarie du produit. Ceux-ci incluent les frais de transport, les appels téléphoniques et la perte de biens personnels ou commerciaux ainsi que la perte de salaire.
- 8.) Pour les moteurs électriques ou à explosion en cas d'avarie pendant la période de garantie, ils doivent être expédiés au siège social de SIMA S.A. ou au SAV autorisé ( fabricant du moteur).
- 9.) Le certificat de garantie doit être chez SIMA SA. dans un délai maximum de 30 jours à partir de la date de vente du produit. Pour réclamer la garantie du produit, il faut présenter la facture d'achat dûment cachetée par l'établissement vendeur et le numéro de serie du produit.



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.  
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250  
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)  
 Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45  
 FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN  
 ESPAGNE

## CERTIFICAT DE GARANTIE

## SERVICE APRÈS-VENTE

## EXEMPLAIRE À RENDRE AU FABRICANT

## DONNÉES MACHINE

ÉTIQUETTE MATRICULE
---------------------

## DONNÉES ACHETEUR

NOMB

ADRESSE

C.P./VILLE

PROVINCE/PAYS

Tel.:

Fax:

e-mail

DATE DE L'ACHAT

Signature et cachet pour l'établissement Vendeur

signature du client

## CONDITIONS DE GARANTIE

- 1.) SIMA, S.A. garantit ses machines contre tout vice de fabrication et prend ainsi en charge la réparation des matériels livrés durant une période d'un an à partir de la date d'achat. Cette date doit OBLIGATOIREMENT apparaître sur le coupon de GARANTIE adjoint.
- 2.) La garantie couvre exclusivement la main d'oeuvre et la réparation des pièces défectueuses du produit dont le modèle et numéro de série sont indiqués sur le certificat de garantie.
- 3.) Les frais tels que déplacements, hôtels et frais de transport jusqu'aux installations de SIMA S.A. sont à la charge du client.
- 4.) Les vices de fabrication tels que les avaries produites par une utilisation inadéquate, une chute, une poussée de tension, un mauvais coup, une installation électrique inappropriée ne peuvent être considérés sous garantie.
- 5.) Les réparations sous GARANTIE devront être seulement réalisées par SIMA SA ou un autre SAV autorisé. Le bon pour accord de la réparation sous garantie sera octroyé par le service technique de SIMA S.A.
- 6.) La garantie est annulée dans les cas de figure décrits ci-après :
  - a) en cas de modification et/ou manipulation du certificat de garantie.
  - b) au cas où les pièces qui composent le produit ont été réparées, modifiées ou remplacées partiellement ou totalement par un atelier ou personnel non autorisé par le service technique de SIMA S.A.
  - c) Lorsque des pièces ou dispositifs non homologués par SIMA S.A. sont installées sur le produit.
- 7.) SIMA S.A. n'assume pas la responsabilité des dommages dérivés ou liés à une avarie du produit. Ceux-ci incluent les frais de transport, les appels téléphoniques et la perte de biens personnels ou commerciaux ainsi que la perte de salaire.
- 8.) Pour les moteurs électriques ou à explosion en cas d'avarie pendant la période de garantie, ils doivent être expédiés au siège social de SIMA S.A. ou au SAV autorisé ( fabricant du moteur).
- 9.) Le certificat de garantie doit être chez SIMA SA. dans un délai maximum de 30 jours à partir de la date de vente du produit. Pour réclamer la garantie du produit, il faut présenter la facture d'achat dûment cachetée par l'établissement vendeur et le numéro de serie du produit.



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.  
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250  
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)  
 Telf.: 34 - 958-49 04 10 - Fax: 34 - 958-46 66 45  
 FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN  
 ESPAGNE

